

Distr.: General  
4 August 2011  
Arabic  
Original: English

الجمعية العامة



الدورة السادسة والستون

البند ٦٩ (أ) من جدول الأعمال المؤقت\*

تعزيز حقوق الإنسان وحمايتها: تنفيذ

الصكوك المتعلقة بحقوق الإنسان

الصندوق الخاص المنشأ بموجب البروتوكول الاختياري لاتفاقية مناهضة  
التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية  
أو المهينة

مذكرة من الأمين العام

موجز

يتضمن هذا التقرير معلومات عن عمليات الصندوق الخاص المنشأ بموجب  
البروتوكول الاختياري لاتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة  
القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة.

\* A/66/150.



## أولاً - مقدمة

### ألف - تقديم التقرير

١ - أُعدت هذه المذكرة وفقاً للترتيبات التي أقرتها الجمعية العامة في قرارها ٢٠٥/٦٥، الذي شجعت فيه على التبرع إلى الصندوق الخاص المنشأ بموجب البروتوكول الاختياري لاتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة، وطلبت إلى الأمين العام أن يقدم تقريراً عن عمليات الصندوق الخاص.

### باء - ولاية الصندوق الخاص

٢ - أنشئ الصندوق الخاص عملاً بالمادة ٢٦ من البروتوكول الاختياري للمساعدة على تمويل تنفيذ التوصيات التي تقدمها اللجنة الفرعية المعنية بمنع التعذيب إثر قيامها بزيارة لدولة طرف في البروتوكول الاختياري، وكذلك تمويل البرامج التثقيفية التي تضطلع بها الآليات الوطنية لمنع التعذيب.

٣ - ويتلقى الصندوق الخاص تبرعات من الحكومات والمنظمات الحكومية الدولية وغير الحكومية ومن كيانات أخرى خاصة أو عامة.

### جيم - إدارة الصندوق الخاص

٤ - تتولى مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان إدارة الصندوق الخاص وفقاً للنظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة. وسيجري توفير المعلومات، على نحو ما طلبت الجمعية العامة، لدى تكبد أي نفقات.

### ثانياً - الوضع المالي للصندوق الخاص

٥ - وردت إلى الصندوق الخاص المنشأ بموجب البروتوكول الاختياري، حتى وقت كتابة هذا التقرير، التبرعات التالية: ٢٠ ٢٧١,٥٢ دولاراً من الجمهورية التشيكية، و ٥ ٠٠٠ دولار من ملبديف، و ٨٢ ٢٦٦,٣٠ دولاراً من إسبانيا، و ٨٥٥ ٢٦٣,١٦ دولاراً من المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية. ويبين الجدول أدناه التبرعات الواردة.

## التبرعات الواردة في الفترة من ٢٠٠٨ إلى ٢٠١١

(بدولارات الولايات المتحدة)

الجهات المانحة	المبلغ	تاريخ الاستلام
الجمهورية التشيكية	١٠٠٠٠٠٠٠	١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩
الجمهورية التشيكية	١٠٢٧١,٥٢	٢٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠
ملايف	٥٠٠٠٠٠٠	٢٧ أيار/مايو ٢٠٠٨
إسبانيا	٢٥٩٠٦,٧٤	١٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨
إسبانيا	٢٩٥٨٥,٨٠	١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩
إسبانيا	٢٦٧٧٣,٧٦	٢٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	٨٥٥٢٦٣,١٦	٢٠ حزيران/يونيه ٢٠١١

### ثالثاً - كيفية دفع التبرعات

٦ - ينبغي أن ترسل التبرعات للصندوق الخاص مشفوعة دائماً بالعباراة التالية: "Payee: Special Fund Established by the Optional Protocol to the Convention against Torture, UNOG account CH". ويمكن الدفع إما بتحويل مصرفي (أ) بدولارات الولايات المتحدة لـ UNOG General Fund, account No. 485001802, J.P. Morgan Chase Bank, 270 Park Avenue, 43<sup>rd</sup> floor, New York, NY 10017, United States of America (Swift code: CHAS US 33; bank number: (ABA) 021000021); (ب) باليورو لـ United Nations Office at Geneva, account No. 6161600934, J.P. Morgan Chase AG, Grueneburgweg 2 - 60322 Frankfurt am Main, Germany (Swift code: CHAS DE FX, bank number: (BLZ) 50110800, IBAN: DE78 5011 0800 6161 6009 34); (ج) بالجننيه الاسترليني لـ United Nations Office at Geneva, account No. 23961903, J.P. Morgan Chase Bank, 25 London Wall, London EC2Y 5AJ, United Kingdom (Swift code: CHAS GB 2L, bank number: (SC) 609242, IBAN: GB68 6092 4223 9619 03); (د) بالفرنك السويسري لـ United Nations Geneva General Fund, account No. 240-C0590160.0, UBS AG, rue du Rhône 8, case postale 2600, CH-1211 Geneva 2, Switzerland (Swift code: UBSW CH ZH 80A, bank number: 240, IBAN: CH92 0024 0240 CO59 0160 0); (هـ) بالعملات الأخرى لـ United Nations Geneva General Fund, account No. 240-C0590160.1, UBS AG, rue du Rhône 8, case postale 2600, CH-1211 Geneva 2, Switzerland (Swift code: UBSW CH ZH 80A, bank number: 240, IBAN: CH65 0024 0240 CO59 0160 1)

المتحدة يرسل إلى Trésorerie, Nations Unies, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland.

٧ - ويُطلب إلى الجهات المانحة أن تبلغ قسم العلاقات مع المانحين والعلاقات الخارجية بمفوضية حقوق الإنسان عند دفع أي تبرع (وذلك بعدة طرق من بينها موافاته بنسخة من أمر التحويل المصرفي أو من الشيك) بما ييسر متابعة إجراءات التسجيل الرسمية على نحو فعال وإعداد تقارير الأمين العام.

#### رابعاً - الاستنتاجات والتوصيات

٨ - يحث الأمين العام بشدة الحكومات على الإسهام في الصندوق الخاص، لتزويده بما يلزم من موارد لأداء ولايته.